

CARTEA MAȘINII

pentru BETONTROWEL BTPC60RH, BTPC160H, BTPC160Y, BTPC240Y, BTPC350Y, BTPC405Y

pentru vibratoare cu plăci reversibile

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ (PROTECȚIA MUNCII), DATE TEHNICE ȘI INSTRUCȚIUNI DE REPARARE

PENTRU MAȘINĂ CU NR

(Vă rugăm să completați după cumpărare!)

Vă mulțumim că ați ales vibratorul cu plăci BetonTrowel BTPC pentru a vă îndeplini sarcinile. Suntem siguri că această mașină de înaltă calitate va îndeplini toate așteptările dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție informațiile de mai jos pentru a vă putea face munca rapid și profesional.

Familiarizarea cu informațiile din manual și respectarea instrucțiunilor asigură funcționarea pe termen lung și fără probleme a mașinii. Vă rugăm să păstrați întotdeauna manualul cu mașina la locul de muncă. Mașina trebuie exploatată numai în conformitate cu instrucțiunile. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru accidente și daune cauzate de abaterile de la instrucțiuni.



Întregul conținut al acestei publicații, inclusiv textul, desenele și imaginile, este protejat prin drepturi de autor. Dublarea, copierea sau publicarea integrală sau a unor părți din publicație pe orice platformă de informare este permisă numai cu permisiunea prealabilă scrisă a EUROKOMAX KFT.

PROTECȚIA MEDIULUI

- Este în interesul tuturor să ne protejăm mediul înconjurător și să-l păstrăm curat. Puteți aduce o mare contribuție la eforturile noastre comune, luând acțiunile simple enumerate mai jos:
- Materialul de ambalare al utilajelor achiziționate (carton, folie etc.) trebuie plasat la punctele de colectare selectivă.
- Colectați mașinile uzate, nereparabile, accesoriile și piesele de schimb ale acestora produse în timpul reparației lor și aruncați-le ca deșeuri selective la punctele de colectare adecvate.
- Este INTERZISĂ turnarea uleiului uzat și a altor lichide produse în timpul reparațiilor pe sol, în canalizare sau scurgere, introducerea acestora într-un recipient închis la punctele de colectare amenajate în acest scop.
- Manipulați în mod corespunzător deșeurile periculoase, bateriile, bateriile, componentele electronice etc. numai la punctele de colectare desemnate.
- Gazele eliberate de răcitoarele de aer condiționat și dezumidificatoare au un efect dăunător asupra atmosferei Pământului. Un astfel de echipament poate fi reparat sau casat numai de către serviciile specializate desemnate.
- Materialele reutilizabile (carton, metal, sticlă etc.) trebuie aruncate la punctele de colectare desemnate, reducând astfel cantitatea de deșeuri generată.



Vă mulțumim pentru înțelegere și cooperare!

GARANȚIE

Producătorul oferă consumatorilor Ptk. în §§ 6:157-173, 151/2003. (IX.22.) în HG, precum și 19/2014. (IV.29.) în conformitate cu drepturile definite în decretul NGM (cu privire la defecțiunile rezultate din defecte de fabricație și materiale), se angajează în garanție pentru tipul și numărul de producție de mașini pe care le comercializează. Garanția nu afectează și nu limitează drepturile legale ale consumatorului. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni atașat mașinii!

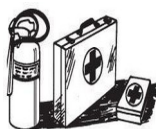
GARANȚIA ESTE NULĂ în cazul oricăreia dintre următoarele circumstanțe:

- Asamblare, instalare sau utilizare necorespunzătoare, transport, manipulare, depozitare în afara instrucțiunilor de utilizare.

- Reparație neprofesională, neautorizată, demontarea capacului mașinii (dispozitivului), neîntreținere.
- Utilizarea de accesorii și materiale auxiliare neoriginale.
- Daune fizice, utilizare și condiții de depozitare neobișnuite sau neprofesionale, conversie, daune elementare.
- Dacă mașina (aparatură) a fost utilizată în continuare după ce a fost detectată defecțiunea.

NU ESTE ACCOPERIT DE GARANȚIE pentru uzura produsului (și a accesoriilor acestuia) rezultată din uzura naturală, precum și deteriorarea cauzată de efectele externe mecanice, fizice sau chimice.

REGLEMENTĂRI GENERALE ȘI SPECIALE DE SIGURANȚĂ



În toate cazurile, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

- Utilizați mașina conform destinației și aveți grijă de starea acesteia. Utilizarea necorespunzătoare reduce durata de viață a mașinii și crește riscul de accidente.
- Dacă aveți nevoie de ajutor pentru interpretarea manualului de utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul.
- Înainte de a utiliza mașina, citiți manualul de utilizare și exersați-vă să operați mașina. Este interzisă operarea mașinii fără instruire!
- Când utilizați mașina, aveți întotdeauna grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și protejat atunci când nu este utilizat!
- **Când umpleți mașina cu combustibil și lubrifiant, aveți grijă obligatorie în conformitate cu condițiile de precauție generale și uzuale!**
- Transportați combustibilul și lubrifiantul într-un recipient sau cutie bine sigilată
- Fumatul și folosirea flăcărilor deschise sunt INTERZISE la realimentare sau în alte situații cu pericol de incendiu.
- Nu umpleți rezervorul cu combustibil în timp ce motorul funcționează sau când motorul este cald.
- Vă rugăm să ștergeți orice combustibil sau lubrifiant vărsat.
- Nu utilizați mașina dacă observați o scurgere de combustibil, reparați defecțiunea.
- Nu utilizați niciodată mașina lângă materiale inflamabile sau combustibile.
- Anumite părți ale mașinii se încălzesc puternic în timpul funcționării (tambur de evacuare) și pot provoca vătămări.
- Așteptați să se răcească puțin înainte de a repara sau a alimenta.
- Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată.
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament.
- Inhalarea gazelor de eșapament poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.
- Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise în timp ce mașina este în funcțiune sunt interzise.
- Oprțiți motorul înainte de a adăuga combustibil la mașină.
- Modelele pe BENZINA pot fi operate cu benzina fara plumb cu un indice octanic de cel puțin 95.
- Modelele DIESEL pot fi operate numai cu motorină.
- Înainte de a porni mașina, verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului și starea generală a motorului.
- Nu efectuați lucrări de întreținere/reparații la mașină în timpul funcționării.
- Țineți mâinile, îmbrăcămintea și bijuteriile departe de părțile mobile.
- Oprțiți mașina în mod regulat folosind comutatorul.
- Asigurați mașina astfel încât să nu se poată mișca în timpul întreținerii/reparațiilor.
- Nu uitați de curățarea regulată a mașinii și a pieselor sale.
- Solicitați imediat repararea defecțiunilor de către un specialist.
- Înlocuiți piesele defecte sau uzate.
- Folosiți NUMAI piese din fabrică pentru a repara mașina!
- În timpul întreținerii, utilizați numai cantitatea și calitatea prescrise de lubrifiant!

Pregătiți-vă pentru urgențe și accidente!

- Aveți la îndemână datele de contact ale Ambulanței și ale celui mai apropiat spital în caz de urgență.
- Fiți pregătiți pentru ce să faceți dacă izbucnește un incendiu.
- Păstrați la îndemână un stingător și o trusă de prim ajutor.

ATENȚIE!

Combustibilul este toxic și inflamabil!

- Fumatul și folosirea flăcărilor deschise în timpul funcționării mașinii sunt interzise!
- Nu folosiți mașina lângă o flăcără deschisă!
- Oprțiți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul cu combustibil.
- Menținerea curată a motorului poate reduce riscul de incendiu!
- Mașina poate fi pornită, depozitată și încărcată numai atunci când este poziționată în siguranță la nivelul solului, pentru a evita accidentele!
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil! Nu trebuie să mai existe combustibil în gâtul de umplere al rezervorului sau în filtrul din orificiul de admisie!
- Nu adăugați combustibil în rezervor când motorul este pornit sau cald.
- Nu utilizați mașina într-o încăpere slab ventilată!
- Evitați inhalarea directă a gazelor de eșapament, deoarece poate duce la îmbolnăvire și, în cazuri grave, la moarte.



DATE TEHNICE

Tip	BTPC60RH	BTPC160H	BTPC160Y
Locul de origine:	Belgia		
Producător:	Beton Trowel NV		

Tip motor:	HONDA GX160	HONDA GX200	YANMAR L70
Puterea motorului (CP):	5.5	6.5	6.7
Dimensiunea talpii (l*h)(cm):	48 x 35	70 x 43	70 x 43
Viteza de operare (f/p):	3600		
Tip de lansare:	pornire		pornire electrică
Forța centrifugă (kN):	15	27	27
Viteza de deplasare (m/p):	25	25	25
Combustibil:	fără plumb 95		motorină
Dimensiunea rezervorului de combustibil (l):	3.1	3.1	3.6
Ulei de motor:	0,6 l	0,6 l	1,1 l
	Ulei de motor in 4 timpi SAE 10W30, API SJ sau SL		
Înclinare max.	35%		
Greutate, netă (kg):	80	160	180

Tip	BTPC240Y	BTPC350Y	BTPC405Y
Locul de origine:	Belgia		
Producător:	Beton Trowel NV		
Tip motor:	YANMAR L70	YANMAR L100AE	YANMAR L100AE
Puterea motorului (CP):	6.7	10	10
Dimensiunea talpii (l*h)(cm):	70*45	86*48	90*50
Viteza de operare (f/p):	3600		
Tip de lansare:	pornire electrică		
Forța centrifugă (kN):	35	45	50
Viteza de deplasare (m/p):	23	23	23
Combustibil:	motorină		
Dimensiunea rezervorului de combustibil (l):	3.6	4.7	4.7
Ulei de motor:	1,1 l	1,65 l	1,65 l
	Ulei de motor in 4 timpi SAE 10W30, API SJ sau SL		
Înclinare max.	35%		
Greutate, netă (kg):	260	350	450

FUNCȚIONAREA MAȘINII

Vă mulțumim pentru achiziție, ați ales un produs de înaltă calitate!

Datorită soluțiilor tehnice unice ale vibratoarelor cu plăci BetonTrowel, acestea sunt un ajutor eficient și ușor de utilizat atunci când se efectuează lucrări pe suprafețele de compactat. Scopul nostru principal este ca dvs. să utilizați mașina în mod satisfăcător timp de mulți ani, motiv pentru care mașina a fost proiectată și fabricată având în vedere aspectele ergonomice și tehnice moderne. Operarea și întreținerea mașinii (alimentare, schimbare de ulei etc.) este simplă și convenabilă.

Un ambreiaj cu greutate de zbor situat la capătul arborelui principal al motorului asigură transmiterea cuplului la turația de funcționare. La ralanti, extensia se oprește și mașina stă nemișcată. Când turația motorului crește, ambreiajul transmite cuplul motorului către excentric folosind cureaua trapezoidală. Excentricul începe să se rotească proporțional cu raportul de transmisie. La fiecare rotație a excentricului, baza vibratorului cu plăci se ridică, se deplasează înainte (înapoi la schimbarea direcției) și apoi ajunge la sol, unde exercită vibrație și forță de compresie. Repetarea continuă a acestei miscari asigura progresul vibratorului cu placi reversibile si, între timp, o compactare suficientă.

Rulmenții excentrici sunt lubrifiați și răciți de uleiul din carcasa excentricului. Aproape toate sarcinile de compactare a solului pot fi rezolvate prin vibrația și forța centrifugă creată de mișcarea excentricului. Suporturile mari, speciale din cauciuc instalate între placa de bază și suportul motorului asigură o amortizare eficientă a vibrațiilor pentru durată lungă de viață a motorului și confortul operatorului.

ATENȚIE! IMPORTANT!

Ambreiajul Flyweight NU este potrivit pentru schimbarea vitezei vibratorului cu plăci.

Pentru a asigura durata de viață estimată a ambreiajului, mașina trebuie exploatată NUMAI la ralanti sau la turație maximă! În caz contrar, ambreiajul se va defecta.

Producătorul poate elimina uleiul de motor din motor pentru o expediere mai sigură. Acest lucru este clar indicat de semnul de avertizare de pe motor. Oricum, înainte de prima pornire, folosiți joja pentru a vă asigura că motorul este umplut cu ulei. Dacă există ulei în motor, verificăm și cantitatea acestuia.

Vibratoarele cu plăci funcționează cel mai eficient pe soluri granulare cu componente relativ mici (nisip, pietriș, pietriș, alte soluri umplute). Compactarea optimă poate fi obținută numai dacă solul de compactat are un conținut adecvat de umiditate. Dacă solul este prea uscat, umeziți-l ușor, dacă este prea umed, lăsați-l să se usuce.

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații, astfel încât să puteți utiliza aparatul în mod satisfăcător pentru o perioadă lungă de timp. Următoarele verificări și sugestii de utilizare vor ajuta la asigurarea unei funcționări pe termen lung și fără probleme a mașinii. Pe lângă respectarea acestora, nu uitați de curățarea și întreținerea regulată a mașinii.

Modele de motociclete HONDA

VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA NIVELUL ULEIULUI DE MOTOR ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL!

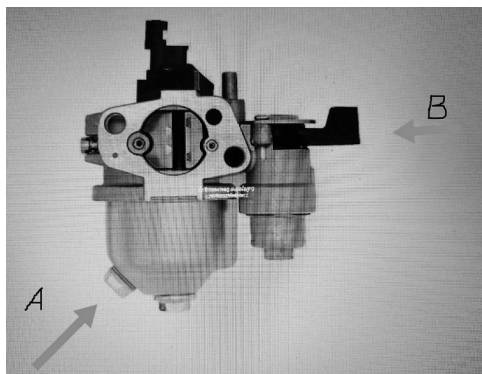
ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRUL:

- Citiți manualul de utilizare!
- Verificați starea generală a mașinii, dacă este deteriorată! Dacă întâmpinați vreo anomalie, este INTERZIS să începeți lucrul!
- Verificați nivelul uleiului de motor, nivelul combustibilului, filtrul de aer, cureaua trapezoidală și starea generală a motorului!
- Opiți întotdeauna motorul când realimentați mașina.
- Verificați starea capacelor de protecție și strângeți șuruburile dacă este necesar.



ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL:

Scoateți orice combustibil care ar fi putut fi de proastă calitate din mașină care ar fi stat în picioare de mult timp, pentru a porni motorul fără probleme. Când porniți motorul pentru prima dată, goliți benzina din carcasa flotantă a carburatorului, lângă robinetul de combustibil închis ("B"), folosind șurubul de golire ("A").



PORNIREA MOTORULUI:

- Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a porni!
- Deschide robinetul de gaz!
- Rotiți contactul în poziția „ON”.
- Folosiți șocul dacă motorul nu este cald!
- Setati clapeta de accelerație în poziția întredeschisă.
- Asigurați-vă că picioarele nu sunt în direcția mașinii!
- Ciupiți șnurul.
- Când motorul a pornit, puneți accelerația la ralanti!
- Lăsați motorul să se încălzească, acest lucru poate dura câteva minute, în funcție de temperatura exterioară.
- Pe măsură ce motorul se încălzește, readuceți treptat șocul la poziția implicită!



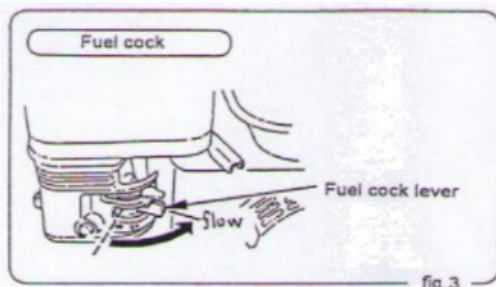


fig.3

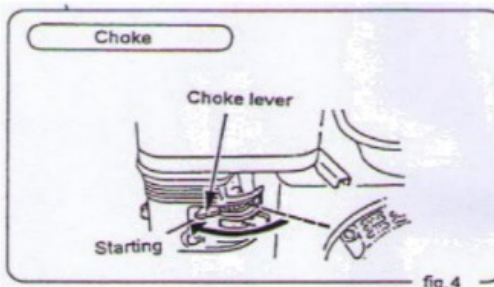


fig.4

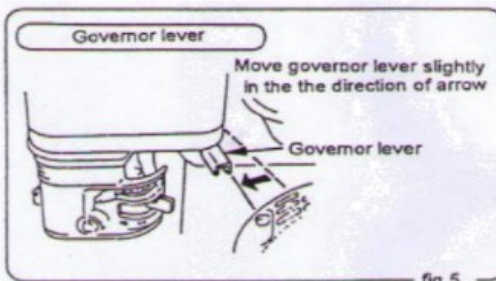


fig.5

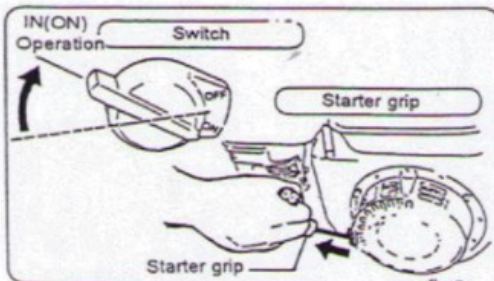


fig.6

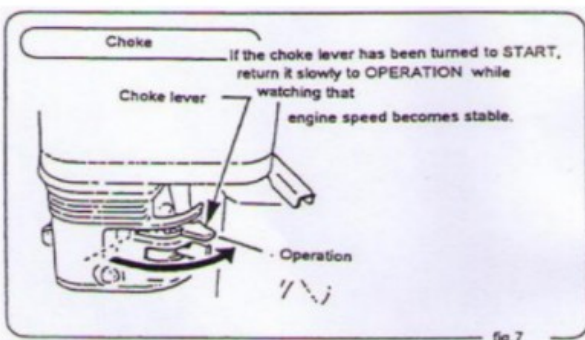


fig.7

ATENȚIE!

ESTE INTERZISĂ PORNIREA SAU OPERAREA VIBRATORULUI CU PLĂCI PE TEREN DUR, NECOMPACABIL (BETON, ASFALT, TEREN ÎNGHEȚAT ETC.)!



Lucrul cu mașina:

- Lasati motorul sa se incalzeasca!
- Setați motorul la turație maximă!
- **Ambreiajul Flyweight NU este potrivit pentru schimbarea vitezei vibratorului cu plăci. Pentru a asigura durata de viață estimată a ambreiajului, mașina trebuie exploatată NUMAI la ralanti sau la turație maximă! În caz contrar, ambreiajul se va defecta.**
- Mașina se deplasează înainte împingând înainte pârghia dublă direcțională de pe brațul de conducere.
- Controlați mașina cu maneta de comandă!
- Trageți maneta în poziția de mijloc pentru compactare într-un singur loc și în spate pentru marșarier.
- **Viteza mașinii** poate fi controlat prin apăsarea și tragerea pârgiei în grade diferite.
- Mișcarea prea repede a manetei de schimbare a direcției poate duce la blocarea acesteia! În acest caz, împingeți maneta înainte și mențineți-o în această poziție timp de câteva secunde!
- Dacă lucrați cu mașina pe pavaj sau alte suprafețe dure, utilizați foaia specială de cauciuc care poate fi comandată împreună cu mașina, altfel talpa utilajului se poate deteriora!
- **IMPORTANT!** Este interzisă înclinarea excesivă a mașinii, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!
- Pentru a opri mașina din mișcare, setați clapeta de accelerație la ralanti. Prelungirea se oprește, mașina stă nemișcată.
- Lăsați motorul la ralanti câteva minute să se răcească înainte de a-l opri.

PENTRU A OPRI MOTORUL:

- Setați accelerația la ralanti.
- **Înainte de a opri motorul, lăsați-l la ralanti câteva minute pentru a se răci!**
- Lasati motorul sa se raceasca!
- Opriți motorul!
- Închideți robinetul de gaz!



ULEI DE MOTOR

Atenție! Pentru a verifica nivelul uleiului de motor sau a-l schimba, urmați și instrucțiunile producătorului motorului!

Tip motor:	Prima schimbare de ulei: (orele de lucru)	Schimbări suplimentare de ulei: (orele de lucru)	Calitatea uleiului: (între -22°C și +40°C temperatura ambiantă)	Cantitate ulei: (dl)
GX35	10	50	10W-30	1
GX50	10	50	10W-30	1.3
GX100	20	100*	10W-30	4
GX120	20	100*	10W-30	6
GX160	20	100*	10W-30	6
GX200	20	100	10W-30	6
GX240	20	100	10W-30	11
GX270	20	100	10W-30	11
GX340	20	100	10W-30	11
GX360	20	100	10W-30	11
GX390	20	100	10W-30	11
GX630	20	100	10W-30	20
GX660	20	100	10W-30	20
GX690	20	100	10W-30	20
GXR120	20	50	10W-30	3

*La vibratoarele de tablă și mașinile de tamponare, este necesară schimbarea uleiului la fiecare 50 de ore de lucru.

REGLEMENTĂRI GENERALE ȘI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!

Citiți manualul de utilizare înainte de a întreține mașina. Întreținerea mașinii poate fi efectuată numai de un mecanic instruit în reparații!

Ulei de motor:

Verificați zilnic nivelul uleiului! Nu umpleți prea mult cu ulei! Nivelul uleiului trebuie să fie între nivelul minim și maxim indicat pe joja.

În cazul unui schimb de ulei, uleiul trebuie golit de la un motor ușor încălzit.

Combustibil:

Umpleți rezervorul de combustibil cu benzină proaspătă fără plumb pentru motoarele Honda și cu motorină proaspătă pentru motoarele Yanmar!

În motor trebuie utilizată benzină de calitate normală. Când umpleți rezervorul de combustibil, asigurați-vă că rezervorul de umplere este curat.

Rezervor de combustibil:

Umpleți rezervorul de combustibil în fiecare zi după terminarea lucrărilor. Acest lucru poate reduce rata de condens în rezervor, ceea ce duce la coroziunea acestuia. După fiecare 1000 de ore de lucru sau o dată pe an, goliți rezervorul și îndepărtați toată murdăria din el.

În caz de nefuncționare prelungită (de exemplu, iarnă), curățați bine mașina, goliți uleiul de motor, goliți și uscați complet sistemul de alimentare.

- NU spălați un motor cald cu apă!
- Aveți grijă de întreținerea regulată a motorului!
- Verificați zilnic nivelul uleiului de motor, conductele, conductele (combustibil, apă)!
- Verificați lunar nivelul uleiului din carter! Aveți grijă să nu umpleți prea mult!
- Verificați șuruburile în fiecare zi și strângeți-le dacă este necesar.

- Verificați săptămânal tensiunea curelei trapezoidale. O curea trapezoidale prea strânsă are ca rezultat uzura rapidă a rulmenților și a curelei trapezoidale!
- Verificați starea curelelor trapezoidale pentru a vedea dacă sunt uzate sau deteriorate.
- Înlocuiți imediat piesele uzate, deteriorate!
- Verificați strângerea șuruburilor și piulițelor.
- Verificați starea capacelor de protecție și strângerea șuruburilor!
- Curățați filtrul de aer/filtrul de ulei în mod regulat! Spălați inserția de burete a filtrului de aer (în funcție de condițiile de lucru, dar cel puțin) săptămânal!
- Curățați mașina înainte de a începe lubrifierea pieselor!
- Înainte de a repara mașina, asigurați-vă că aceasta se află pe un teren solid!
- Pentru a evita accidentele, folosiți unelte potrivite și păstrați-le curate!
- Schimbați uleiul de motor când uleiul s-a răcit puțin!
- Vă rugăm să ștergeți imediat uleiul vărsat!
- Utilizați numai ulei de motor și lubrifianți curați și de înaltă calitate!
- Vă rugăm să aruncați uleiul uzat și filtrele într-un recipient adecvat pentru deșeuri.

Program de întreținere:

	În fiecare zi înainte de utilizare	După primele 20 de ore	La fiecare 2 săptămâni sau după 50 de ore de funcționare	În fiecare lună sau după 100 de ore de funcționare	În fiecare an sau după 300 de ore de funcționare
Verificați nivelul de combustibil și completați dacă este necesar	X				
Verificați nivelul uleiului și completați dacă este necesar	X				
Verificați conductele de combustibil	X				
Verificați filtrul de aer dacă curățați sau înlocuiți dacă este necesar	X				
Verificați tensiunea curelei trapezoidale		X		X	
Curățați întregul sistem de filtru de aer	X				
Schimbarea uleiului		X		X	
Curățați filtrul de combustibil				X	
Verificați motorul pe benzină și efectuați întreținerea dacă este necesar				X	
Curățare bujii			X		
Schimb ulei carter				X	

Întreținerea motorului Honda:

Lucrari de intretinere		Prima verificare	După 1 lună sau 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau la fiecare 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau la fiecare 100 de ore de funcționare	Anual sau după fiecare 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificarea nivelului uleiului	X				
	Schimbarea uleiului		X	X		
Ulei de viteze (numai pentru modelele potrivite)	Verificarea nivelului uleiului	X				
	Schimbarea uleiului		X			
Filtru de aer	Controla	X				

	Curatenie			X (1)		
Cupa filtru combustibil	Curatenie				X (3)	
Bujie	Inspecție - Curățare				X	
Camera parascânteii (accesoriu separat)	Curatenie				X	
Supape	Verificare - Configurare					
Rezervor de combustibil și filtru	Curatenie					X (2)
Furtun de combustibil	Inspecție (înlocuire dacă este necesar)					X (2) (4)

Luați în considerare:

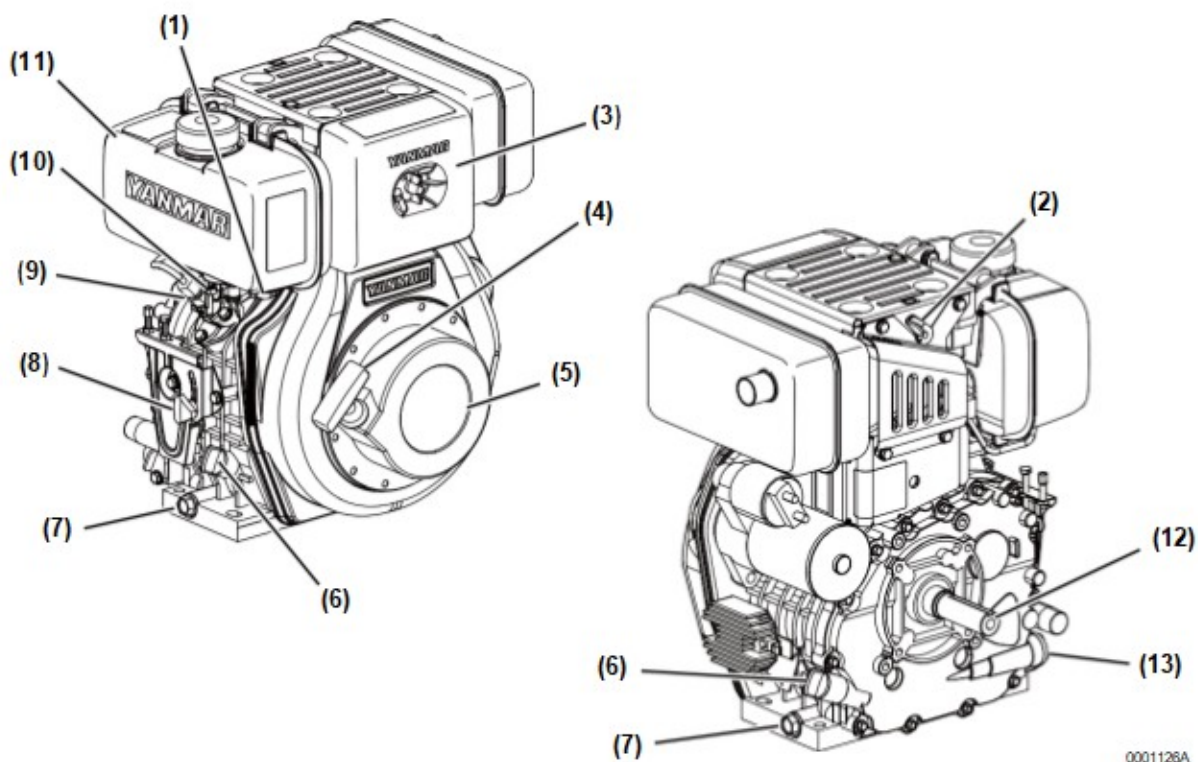
(1) Când operați într-un mediu cu praf, efectuați întreținerea mai des!

(2) Înlocuirea și întreținerea acestor piese trebuie efectuate de un specialist HONDA, dacă proprietarul nu deține calificările sau sculele corespunzătoare!

(3) Curățare necesară după 1 lună de utilizare.

(4) După 1 lună de neutilizare, tot combustibilul trebuie scos și umplut cu combustibil nou!

Tipuri de motoare Yanmar

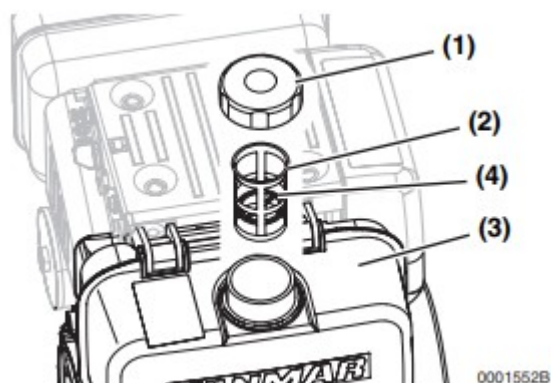


1. Evacuarea combustibilului
2. Braț de decompresie
3. Filtru de aer
4. Trageți mânerul
5. Structura de tragere
6. Level stick
7. Scurgere de ulei
8. Controler de turație a motorului
9. Pompa de combustibil
10. Injector de combustibil
11. Rezervor de combustibil
12. Arborele de transmisie
13. Filtru de ulei

Umplerea cu combustibil:

Scoateți capacul combustibilului.

Umpleți rezervorul cu combustibil până la inelul roșu!
Nu umpleți niciodată prea mult rezervorul!
Înlocuiți și strângeți capacul de combustibil



Ulei de motor:

Folosii numai uleiul de motor prescris!

Verificați întotdeauna nivelul uleiului de motor înainte de a porni.

Schimbați uleiul de motor după primele 50 de ore de funcționare și după aceea la fiecare 200 de ore!

Uleiul de motor din motoarele noi devine contaminat în timpul spargerii inițiale a componentelor interne. Schimbarea inițială a uleiului în 50 de ore și curățarea filtrului este foarte importantă.

Verificarea uleiului de motor:

Verificați întotdeauna nivelul uleiului de motor înainte de a porni motorul!

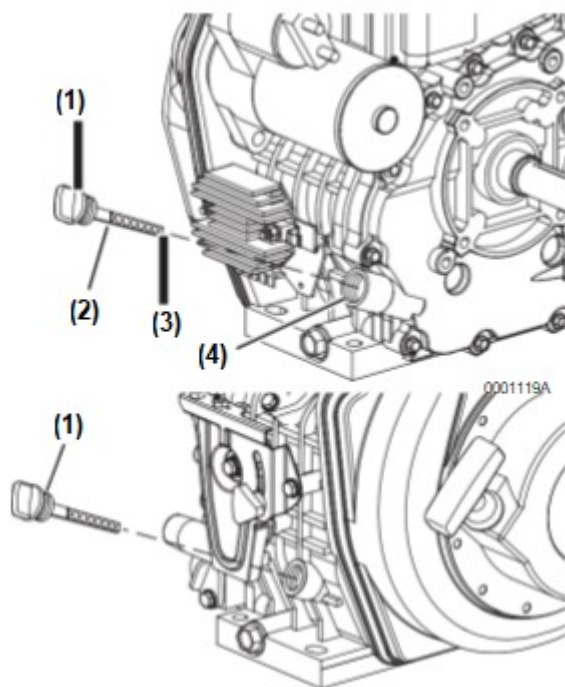
Asigurați-vă că motorul este la nivel!

Scoateți joja și puneți-o la loc, dar nu o înșurubați.

Cu joja scoasă, nivelul uleiului ar trebui să fie între valorile inferioare și superioare!

Dacă este necesar, umpleți rezervorul cu ulei de motor!

Înșurubați joja înapoi!



Schimb ulei motor:

Asigurați-vă că motorul este la nivel!

În cazul unui schimb de ulei, uleiul trebuie golit de la un motor ușor încălzit.

Opriți motorul!

Scoateți joja.

Puneți un recipient sub motor pentru a colecta uleiul.

Scoateți dopul de golire din partea inferioară a motorului și lăsați uleiul să se scurgă.

După ce ați scurs tot uleiul, înșurubați dopul.

Curățarea filtrului de ulei de motor:

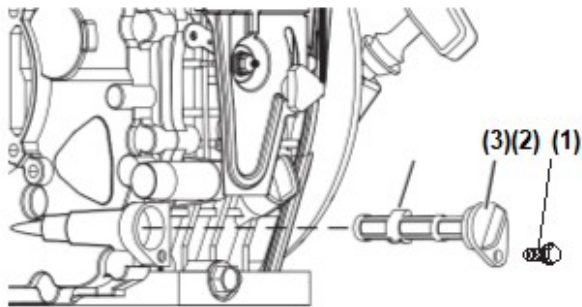
Scoateți șurubul de fixare a filtrului de ulei.

Scoateți capacul filtrului de ulei și scoateți filtrul de ulei.

Curățați sau înlocuiți filtrul de ulei dacă este deteriorat!

Instalați și strângeți șurubul de fixare a filtrului de ulei.

Adăugați ulei de motor nou la motor!



0001123A

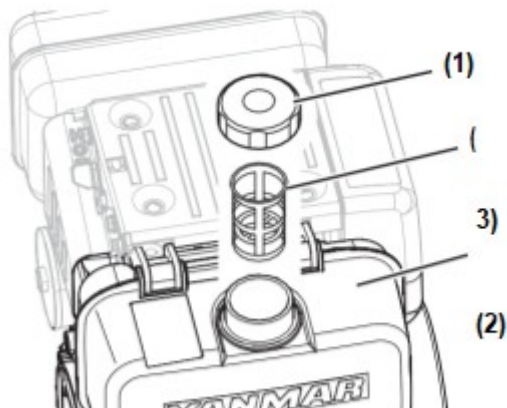
Curățarea filtrului de combustibil:

Curățați filtrul de admisie a combustibilului la fiecare 50 de ore.

Scoateți capacul rezervorului de combustibil din rezervor.

Ridicați filtrul de combustibil, curățați-l sau înlocuiți-l dacă este deteriorat.

Puneți filtrul de combustibil din nou și înșurubați-l.



Inlocuire filtru de aer:

Curățați filtrul de aer la fiecare 20 de ore.

Scoateți piulița-fluture!

Scoateți capacul filtrului de aer.

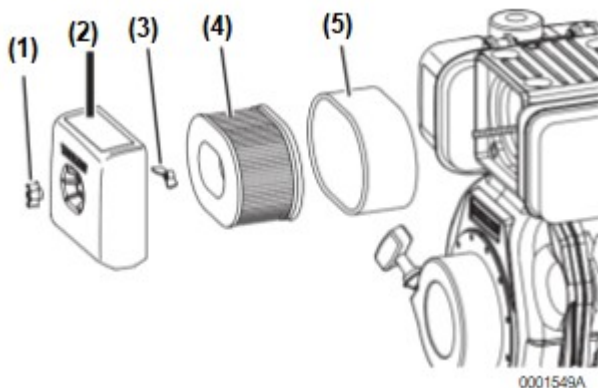
Scoateți piulița-fluture!

Scoateți filtrul de aer și suflați-l cu aer comprimat.

Curățați interiorul capacului filtrului de aer.

Instalați filtrul de aer în carcasă, strângeți piulița-fluture.

Montați capacul filtrului de aer cu piulița-fluture.



0001549A

Pornirea motorului:

Practic, există două tipuri:

- pornire manuala,
- autopornire.

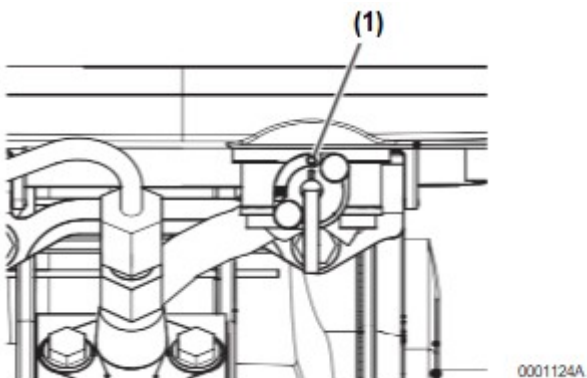
Pentru tipurile cu pornire automată, trebuie acordată atenție încărcării bateriei. Cu o mașină nouă, este posibil ca bateria să se epuizeze (din cauza depozitării îndelungate). Acest lucru este posibil și pentru mașinile nefolosite. În acest caz, se recomandă pornirea manuală.

În timpul funcționării, bateria va fi încărcată!

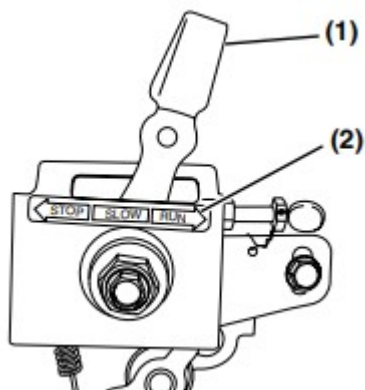
Verificați nivelul uleiului de motor înainte de a porni!

Rabatați brațul de ghidare al mașinii în poziția de lucru, rotind dispozitivul de blocare de transport din mijlocul brațului.

Deschideți robinetul de combustibil în poziția ON!



Setați regulatorul de turație a motorului (pârghia de accelerație) pe RUN (START)!



Trageți complet cablul de remorcare folosind mânerul de remorcare.

Apăsați maneta de decompresie.

Coborâți frânghia de tragere înapoi în poziția inițială folosind mânerul de tragere.

Trageți frânghia de tragere cu o tragere puternică folosind mânerul de tragere.

Motorul pornește (decompresorul se închide)!

Setați regulatorul de turație a motorului în treapta cea mai joasă.

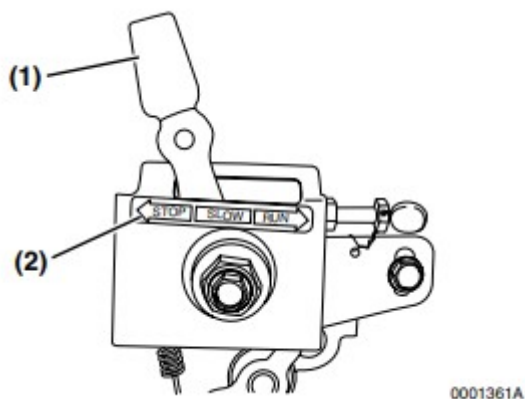
După prima pornire, lăsați motorul la ralanti timp de 10 minute!

Pentru tipurile cu pornire automată trebuie evitată utilizarea brațului decompresorului și a mecanismului de tragere. Aici, regulatorul de turație a motorului, butonul de contact și cheia contactului trebuie să fie folosite pentru pornire!

Oprire motor:

Opriți unitatea!

Setați controlul turației motorului în treapta cea mai joasă.



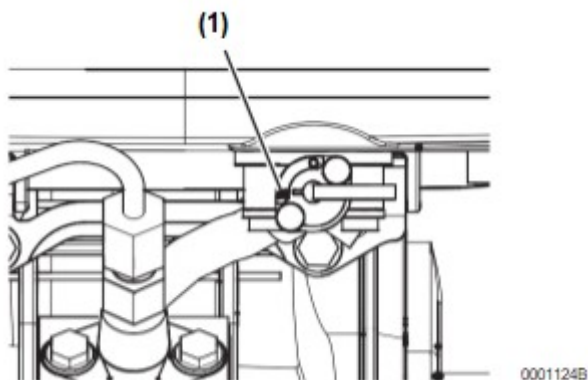
Înainte de a opri motorul, lăsați-l la ralanti câteva minute pentru a se răci!

Lasati motorul sa se raceasca!

Opriți motorul!

Închideți robinetul de combustibil!

Pentru modelele cu pornire automată, trebuie folosit un regulator de turație a motorului, butonul de contact și cheia contactului!



Întreținere:

Sistem	Operațiunea	Zilnic	Întreținere periodică				
			50 pe oră de lucru	200 pe oră de lucru	500 pe oră de lucru	1000 pe ora de lucru	2.000 pe oră de lucru
Admisia de aer	Înlocuiți sau curățați filtrul de aer			Controla			
Chiulasă	alinieri/ Intervalul supapei de evacuare				Vizitarea unui service specializat		
	Verificare compresie					Vizitarea unui service specializat	
Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului de motor	Înainte de lansare					
	Scurgeți și umpleți din nou uleiul de motor		Pentru prima dată	A doua oară și după			
	Curățați filtrul de ulei sau înlocuiți-l dacă este deteriorat						
	Verificați uleiul de motor scurgere	Înainte de începere și în timpul utilizării					
RPM regulament	Verificați funcționarea corectă, modificați setarea dacă este necesar	Pentru prima dată		A doua oară și după			
Epuiza-sistem	Verificați dacă dispozitivul de oprire a scânteilor este înfundat	Înainte de lansare					
Combustibil	Verificați nivelul combustibilului	Înainte de lansare					
	Goliți și curățați rezervorul de combustibil			Controla			
	Curățați filtrul de admisie a combustibilului		Controla				
	Înlocuiți filtrul de combustibil de evacuare			Controla	Schimb		

	Verificați combustibilul scurgere	Înainte de începere și în timpul utilizării					
	Verificați combustibilul seringă				Controla		
Garnituri	Înlocuiți combustibilul garnituri de sistem						service de specialitate sau după 2 ani, oricare este necesar mai întâi

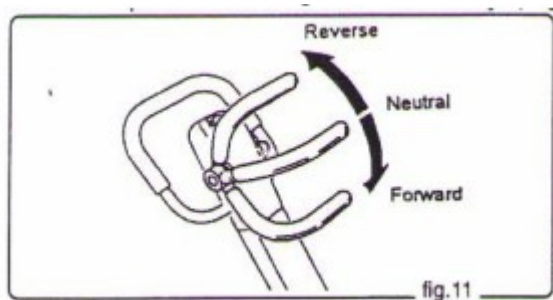
Depanare:

Simptom	Cauza probabila	Depanare
Motorul nu va porni		
Demarorul funcționează, dar motorul nu pornește	Fara combustibil	Alimentarea cu combustibil
	Combustibil incorect	Înlocuiți-l cu combustibilul recomandat
	Filtru de combustibil înfundat	Înlocuirea filtrului de combustibil
	Investiție proastă în combustibil	Contactați serviciul de specialitate.
	Scurgeri de aer comprimat de la supapa de admisie/evacuare	
	Electrovalvă de oprire a motorului defectă (dacă există)	

Folosind un semnal de întoarcere

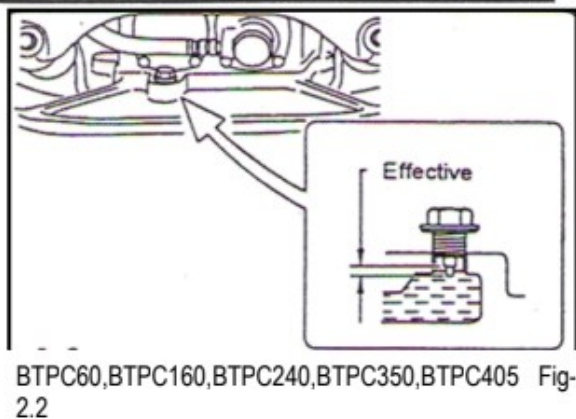
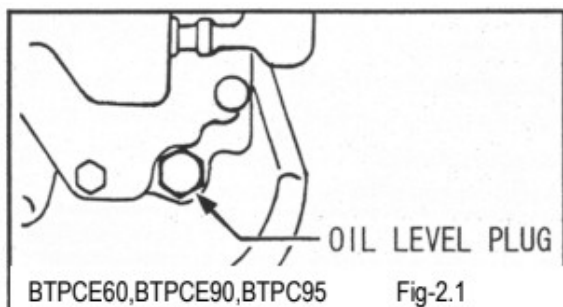
După pornirea motorului (atingerea temperaturii de funcționare), regulatorul de turație a motorului trebuie setat în poziția maximă (RUN), turația motorului ajunge în jur de 2300 rpm, ambreiajul centrifugal este cuplat. Apoi setați pârghia de schimbare a direcției pentru deplasarea înainte sau înapoi a mașinii. Împingeți maneta înainte pentru înainte, trageți înapoi pentru înapoi și puneți-o pe neutru pentru a vibra în poziție. Când lucrați pe sol care conține argilă, pot exista cazuri în care viteza de deplasare este redusă, deoarece compactorul nu părăsește suprafața solului la fel de ușor. Verificați partea de jos a tălpii pentru a vedea dacă există argilă blocată acolo. De asemenea, deoarece mașina nu poate funcționa la fel de eficient pe argilă cu conținut ridicat de umiditate, lăsați solul să se usuce până la un conținut adecvat de umiditate sau compactați-l de două ori.

La schimbarea direcției, se recomandă să reduceți întotdeauna viteza la turația de ralanti cu regulatorul de turație a motorului! Procedura pentru aceasta este: reducerea - schimbarea direcției - creșterea din nou.



Verificați uleiul excentricului

Scoateți dopul de ulei de la unitatea vibratorului și verificați nivelul uleiului. Verificați dacă compactorul este orizontal în timpul inspecției. Nivelul uleiului ar trebui să fie până la șurubul de nivel. Schimbați uleiul în fiecare lună sau la fiecare 200 de ore de funcționare. Calitatea uleiului este prezentată în tabelul de mai jos.



Lucrările de întreținere trebuie efectuate după orele de funcționare specificate sau după numărul specificat de luni, oricare dintre acestea survine primul.

Sezon	Temperatură	Ulei
Vară	25°C și peste	SAE # 30
Primavara/toamna	10-25°C	SAE # 30, # 20
Iarnă	0°C și mai jos	SAE#10

Deplasarea și transportul mașinii:

- **IMPORTANT!** Este interzisă înclinarea excesivă a mașinii în timpul transportului, deoarece aceasta poate cauza scurgeri de ulei de motor!
- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este fixată corespunzător!

Depozitare:

Depozitați întotdeauna mașina într-un loc acoperit, curat și uscat dacă urmează să fie oprită pentru o perioadă mai lungă de timp.

Dorim să fiți pe deplin mulțumit de produs, așa că dacă observați probleme sau deficiențe, vă rugăm să ne anunțați și vom încerca să le reparăm.



DedARATION of Conformity / Certificat de conformite / Gelijkvormigheidscertificaat / Declaracion de Conformidad / Declaracao de Concomidade / Dichiarazione Di Conformita

Model : BTPC

We Beton Trowel NV

Declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative documents.

Déclarons sous notre responsabilité que le produit cette déclaration est conforme aux normes suivantes ou d'autres documents habituels.

Verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het product naar welke de verklaring verwijst conform de volgende standaards of anders gebruikelijke documenten is.

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto en lo que esta declaración concierne, es conforme con la siguiente normativa u otros documentos.

Declara sob sua responsabilidade que o produto a quem esta declaração interessar, está em conformidade com os seguintes documentos legais ou normas directivas.

Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce, è fabbricato in conformità ai seguenti standard e documenti di normative.

EN 349:1993	Safety of Machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body.
EN 418:1993	Safety of Machinery - Emergency stop equipment, functional aspects - Principles for design
EN 12100-1:2003	Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 1: Basic Terminology, methodology
EN 12100-2:2003	Safety of Machinery - Basic Concepts, general principles for design - Part 2: Technical Principles
EN ISO 4872:1978	Acoustics - Measurement of Airborne noise emitted by construction equipment Intended for outdoor use - Method for determining compliance with noise limits.
EN ISO 5349-1:2001	Mechanical vibration. Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration. General requirements
EN ISO 5349-2:2001	Mechanical vibration. Measurement and assessment of human exposure to hand-transmitted vibration. Practical guidance for measurement at the workplace.

Following the provisions of Directives / Suivant les directives determines / Volgens de vastgestelde richtlijnen:
Siguiendo las directivas / No seguimiento das clausulas da Directivas / Seguendo quanto indicato dalla Direttivas:

98/37/EC Machinery Directive
2000/14/EC Noise Directive
2001/95/EC General Product Safety Directive
2002/95/EC Reduction of Hazardous Waste Directive


Responsible Technical File : Chris Livingston for
Beton Trowel NV
Nijverheidsstraat 10, B-1840 Londerzeel, Belgium
Tel 0032 52315350 - Fax0032 52315359